

# TABLE DES MATIÈRES

Mercredi 15 avril 2015

<b>ALLOCUTIONS D'OUVERTURE DU IV<sup>E</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL DE L'ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS DE LA CARAÏBE</b>	13
Allocution de Camille GALAP, recteur de l'académie de la Guadeloupe, chancelier de l'université	15
Allocution de Fély KACY-BAMBUCK, présidente de la commission Culture du conseil régional de la Guadeloupe	17
Allocution de Josette BOREL-LINCERTIN, présidente du conseil départemental de la Guadeloupe	21
Allocution de Jacques BILLANT, préfet de la Guadeloupe	23
Allocution d'ouverture d'Earl LOVELACE, président de l'Association des écrivains de la Caraïbe	25
Allocution de présentation des thèmes du congrès, par Roger TOUMSON, président sortant de l'Association des écrivains de la Caraïbe	29
Discours inaugural de Daniel MAXIMIN, invité d'honneur du IV <sup>e</sup> congrès international de l'Association des écrivains de la Caraïbe	39

Jeudi 16 avril 2015

**PREMIÈRE SÉANCE PLÉNIÈRE : « ANALYSE D'ENSEMBLE,  
VOYAGES, MIGRATIONS, DIASPORAS : PROBLÉMATIQUE  
DES FIGURES DE LA DÉTERRITORIALISATION »** 47

**Modératrice :** Laura CARVIGAN-CASSIN

**Interventions :**

Joël DES ROSIERS 49

Jacky DAHOMAY 55

Jean-Michel CUSSET 63

Sergio MISSANA 67

**Discussion** 71

**Hommage de Ronald SELBONNE : « Maryse CONDÉ,  
une géolibertine ? »** 79

**Discussion** 85

**DEUXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE : « LES LITTÉRATURES  
CARIBÉENNES DU VOYAGE »** 89

**Président :** Eduardo LALO

**Modératrice :** Laura CARVIGAN-CASSIN

**Interventions :**

Alexandre ALARIC 93

Mac Donald DIXON 107

Simone SCHWARZ-BART 113

**Discussion** 115

**SÉANCE EN ATELIER N° 1 : « UN GENRE LITTÉRAIRE CARIBÉEN  
SPÉCIFIQUE : DU RÉCIT DE VOYAGE AU ROMAN »** 119

**Présidente :** Elisabeth NUNEZ

**Modérateur :** Gérard CHRISTON

**Interventions :**

Michel HIPPON	127
Emilia PEREYRA	151

SÉANCE EN ATELIER N° 2 : « UN THÈME RÉCURRENT DES LITTÉRATURES CARIBÉENNES : LE COMMERCE TRIANGULAIRE, LA TRAITE À FOND DE CALE (LE PASSAGE DU MILIEU, LES RÉVOLTÉS, LES MUTINERIES, LA MÉMOIRE ET L'OUBLI) »	157
---	-----

**Présidente :** Willy ALANTE-LIMA

**Modérateur :** Jean LUCRY

**Interventions :**

Patricia DONATIEN	159
Willy ALANTE-LIMA	163
Delia BLANCO	169
Lyonel TROUILLOT	173
Lawrence SCOTT	175
<b>Discussion</b>	181

Vendredi 17 avril 2015

« LES PROCESSUS MIGRATOIRES DANS LES LITTÉRATURES CARIBÉENNES : PÉRIODISATION, ITINÉRAIRE »	187
---	-----

SÉANCE EN ATELIER N° 1 : « MIGRATION TRANSATLANTIQUE »	189
--	-----

**Président :** Andrés BANSART

**Interventions :**

Conchita PENILLA DI MÉO	195
Ariel CAMEJO	199

SÉANCE EN ATELIER N° 2 : « MIGRATIONS INTERINSULAIRES ET TRANSCARIBÉENNES »	203
<b>Présidente :</b> Griselle MERCED	
<b>Modérateur :</b> Julien MÉRION	
<b>Interventions :</b>	
Liliane FARDIN	211
Oonya KEMPADOO	217
<b>Discussion</b>	221
<b>« DIASPORAS DANS LES LITTÉRATURES CARIBÉENNES »</b>	229
SÉANCE EN ATELIER N° 1 : « GÉOGRAPHIE LITTÉRAIRE DES DIASPORAS CARIBÉENNES »	231
<b>Président :</b> Dominique BATRAVILLE	
<b>Interventions :</b>	
Kwame DAWES	235
Max ETNA	239
Lili MENDOZA	243
Montague KOBBE	245
SÉANCE EN ATELIER N° 2 : « UNE IDENTITÉ CARIBÉENNE EN EXTENSION - LE DISCOURS TRANSCARIBÉEN DE L'IDENTITÉ - PLURILINGUISME ET MULTICULTURALISME - LANGUE ET CULTURE CRÉOLES »	247
<b>Président :</b> Manuel NORVAT	
<b>Modérateur :</b> Claude MORTON	
<b>Interventions :</b>	
Schuyler ESPRIT	253
Romain CRUSE	257
Renauld GOVAIN	259
<b>Discussion</b>	271

ATELIER PROFESSIONNEL N° 1 : LES MANIFESTATIONS LITTÉRAIRES  
DANS LA CARAÏBE 279

**Modérateur :** Philippe BON

**Interventions :**

Marina SALANDY-BROWN 283

Marie ABRAHAM DESPOINTES 289

Schuyler ESPRIT 291

Kwame DAWES 295

**Discussion** 297

ATELIER PROFESSIONNEL N° 2 : « PROBLÉMATIQUES DE L'ÉDITION -  
ÉDITION ET PRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE ET AUDIOVISUELLE :  
L'ADAPTATION AUDIOVISUELLE D'ŒUVRES LITTÉRAIRES. ÉCHANGE  
D'EXPÉRIENCES » 303

**Modérateur :** Philippe BON

**Interventions :**

Jean-Benoît DESNEL 305

Sergio VILELA 309

Patricia G. HEREDIA P. 313

Patricia MONPIERRE 317

Mardi 14 avril 2015

**AVANT-PREMIÈRE DU IV<sup>E</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL  
DE L'ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS DE LA CARAÏBE** 321

**Liste des participants** 341